

Visitors' Virtual Museum Experiences as Cross-Cultural Meaning-Making Processes: A Case Study of Museum Siam's Virtual Exhibition

Pornkamol CHINPRASATSAK

Hong Kong Baptist University, Hong Kong SAR, CHINA

19482183@life.hkbu.edu.hk

ABSTRACT

Adopting an interdisciplinary approach from museum studies, translation studies, and post-phenomenological understanding of technology, this thesis explores the virtual museum experiences of culturally and linguistically diverse visitors, a growing yet under-researched audience in virtual museum settings. It examines how diverse visitors navigate a virtual museum and engage in cross-cultural meaning making during the visit, highlighting the roles of technological, cultural, and linguistic factors in shaping their experiences.

Focusing on the case of visitors to the virtual Museum Siam, an institution physically located in Thailand, the study employed a process-oriented qualitative approach in which data were collected through real-time video recordings, with the researcher present and performing the role of a museum guide. This newly-developed method was then triangulated with surveys and follow-up interviews. A multimodal interaction framework was employed for analysis, incorporating the concept of multistability, which emphasizes the coexistence of multiple interpretations, to capture the complexity and fluidity of the experiences. Key themes of four embodied practices were elicited: *Walking*, *Looking*, *Viewing*, and *Reading*, each complementing one another and contributing to visitors' technological navigation and cross-cultural engagement during their virtual visits. The thesis argues that these practices are experienced and expressed differently among Thai and non-Thai visitors. From a comparative view, the virtual museum experiences of culturally and linguistically diverse visitors are dynamic and multi-perceptual. The findings suggest that while visitors' interactions with technological affordances, mostly driven by their technological literacy, play a significant role in shaping these unique and authentic experiences that differ from physical visits, visitors'

cultural backgrounds, knowledge, experiences, and linguistic competences critically underpin their technological interactions and cross-cultural meaning-making processes. To cater to the diverse needs of visitors from different backgrounds, a more dynamic, personalized approach is needed. The findings of this thesis ultimately contribute to the New Museology discourse on promoting accessibility and inclusivity in museums.

KEYWORDS: cross-cultural engagement, interlinguistic translation, multimodal interaction, virtual museum experiences, visitors' meaning making,

Completion of Thesis

Place: Hong Kong Baptist University

Year: 2025

Supervisors: Dr. Robert John Neather, Dr. Marija Todorova

การสร้าง ความหมายข้ามวัฒนธรรมผ่านประสบการณ์พิพิธภัณฑ เสมือนจริง กรณีศึกษานิทรรศการเสมือนจริง ณ มิวเซียมสยาม

บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์นี้ใช้แนวทางสหวิทยาการผนวกวรรณศาสตร์พิพิธภัณฑศึกษา วิชาการแปล และความเข้าใจเทคโนโลยีตามแนวคิดยุคหลังปรากฏการณ์นิยมเพื่อศึกษาประสบการณ์พิพิธภัณฑเสมือนจริงของผู้เข้าชมที่มีความหลากหลายทางวัฒนธรรมและภาษาซึ่งเป็นกลุ่มผู้ชมที่มีจำนวนเพิ่มขึ้นในบริบทของพิพิธภัณฑเสมือนจริงโดยเน้นไปที่กระบวนการสร้างความหมายข้ามวัฒนธรรมและศึกษาปัจจัยทางด้านเทคโนโลยี วัฒนธรรม และภาษาที่มีผลต่อประสบการณ์ของผู้เข้าชม

วิทยานิพนธ์นี้ใช้กรณีของผู้เข้าชมพิพิธภัณฑเสมือนจริงมิวเซียมสยาม (ประเทศไทย) เป็นตัวอย่างในการศึกษาโดยใช้วิธีการวิจัยเชิงคุณภาพโดยเก็บข้อมูลผ่านการบันทึกวิดีโอขณะเยี่ยมชม มีผู้วิจัยแสดงบทบาทสมมุติเป็นมักรุกเทศก์ นอกจากนี้ยังเก็บข้อมูลเพิ่มเติมผ่านแบบสำรวจและการสัมภาษณ์ติดตามผล ข้อมูลทั้งหมดถูกวิเคราะห์ภายใต้กรอบ Multimodal interaction analysis และ Multistability เพื่อนำเสนอพลวัตรที่แสดงออกผ่านพฤติกรรมและการตีความของผู้ชมแต่ละคน ผลการศึกษาพบหลักปฏิบัติที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการสร้างความหมายข้ามวัฒนธรรมในพิพิธภัณฑเสมือนจริง ได้แก่ การเดิน การมอง การชม และการอ่าน อย่างไรก็ตาม แม้ว่าหลักปฏิบัติเหล่านี้จะส่งเสริมซึ่งกันและกันแต่ก็พบว่าผู้เข้าชมชาวไทยและชาวต่างชาติแสดงออกและตีความในพิพิธภัณฑเสมือนอย่างหลากหลายและแตกต่างกันในรายละเอียด รวมทั้งยังเปลี่ยนแปลงอย่างต่อเนื่องเมื่อบริบทการตีความเปลี่ยนไป นอกจากนี้ ผลการวิจัยยังระบุว่าปฏิสัมพันธ์ของผู้เข้าชมกับเทคโนโลยี ซึ่งส่วนใหญ่ได้รับอิทธิพลจากความรู้และทักษะทางเทคโนโลยีของผู้เข้าชมเอง ถือเป็นองค์ประกอบสำคัญที่สร้างความแตกต่างในบางมิติจากการเยี่ยมชมในสถานที่จริง ทั้งนี้ไม่อาจปฏิเสธได้ว่าปัจจัยด้านวัฒนธรรมและภาษาอันได้แก่ พื้นเพทางวัฒนธรรม ความรู้และประสบการณ์ที่สั่งสมมา รวมถึงทักษะทางภาษาของผู้เข้าชมยังคงมีบทบาทสำคัญในการปฏิสัมพันธ์กับเทคโนโลยีและการสร้างความหมายข้ามวัฒนธรรมอย่างเห็นได้ชัดเพื่อรองรับความต้องการที่หลากหลายของผู้เข้าชมที่มีความแตกต่างทางด้านวัฒนธรรมและภาษา พิพิธภัณฑจึงจำเป็นต้องมีแนวทางที่ยืดหยุ่นสามารถปรับให้เข้ากับแต่ละบุคคลมากขึ้น ผลการศึกษาของวิทยานิพนธ์เล่มนี้มีส่วนช่วยในการขยายขอบข่ายการอภิปรายเกี่ยวกับประเด็นการสร้างควมมีส่วนร่วมในพิพิธภัณฑให้กว้างขวางและลึกซึ้งมากยิ่งขึ้น

คำสำคัญ: ประสบการณ์พิพิธภัณฑเสมือนจริง, การสร้างความหมายของผู้เข้าชม, การมีส่วนร่วมข้ามวัฒนธรรม, การปฏิสัมพันธ์หลายรูปแบบ, การแปลข้ามภาษา

Completion of Thesis

Place: Hong Kong Baptist University

Year: 2025

Supervisors: Dr. Robert John Neather, Dr. Marija Todorova